

Máximas y aforismos latinos

- accessorium cedit principali.** 'Lo accesorio cede a lo principal'.
- accessorium sequitur principale.** 'Lo accesorio sigue a lo principal'.
- accusatus ad confitendum delictum non tenetur.** 'El acusado no tiene obligación de confesar el delito'.
- a coelo usque ad centrum.** 'Hasta el cielo, por arriba, y hasta el centro de la Tierra, por debajo'.
- actio nondum nata non praescribitur.** 'La acción que aún no ha nacido no prescribe'.
- actio nondum nata toties praescribitur quoties nativitas eius est in potestate creditoris.** 'La acción que aún no ha nacido prescribe siempre que su nacimiento esté en poder del actor'.
- actioni non natae non praescribitur.** 'La acción que aún no ha nacido no prescribe'.
- actor rei forum sequitur.** 'El actor debe seguir el fuero del demandado'.
- actor sequitur forum partis conventae.** 'El actor sigue el fuero del demandado'.
- actor sequitur forum rei.** 'El actor debe seguir el fuero del demandado'.
- actore enim non probante qui convenitur, etsi nihil ipse praestarit, obtineat.** 'No probando el actor, ganará el demandado aunque nada hubiere él alegado'.
- actore non probante, reus est absolvendus.** 'No probando el actor, el demandado debe ser absuelto'.
- actori incumbit necessitas probandi.** 'Incumbe la necesidad de la prueba al actor'.
- actori incumbit onus probandi.** 'Incumbe la carga de la prueba al actor'.
- actus ab initio nullus non potest validari.** 'El acto inicialmente nulo no puede convalidarse'.
- actus dubius interpretatur ut minus obligationes inducat.** 'El acto dudoso se interpreta de manera que genere menos obligaciones'.
- actus propter turpitudinem facientis non reputatur nullus.** 'El acto celebrado con quien luego alega su propia torpeza no se considera nulo'.
- ad impossibilia nemo tenetur.** 'Nadie está obligado a cosas imposibles'.
- adversus factum suum quis venire non potest.** 'Nadie puede ir válidamente contra su propio acto'.
- aequitas in dubiis praevalet.** 'En la duda, prevalece la equidad'.
- aequitas in dubio praevalet.** 'En caso de duda, prevalece la equidad'.
- agere etiam is videtur, qui exceptione utitur: nam reus in exceptione actor est.** 'Se entiende que también demanda el que se vale de una excepción, pues el demandado es demandante en cuanto a la excepción'.
- agere non valenti non currit praescriptio.** 'La prescripción no corre para el que no puede ejercitar la acción'.
- a limine.** 'Desde el inicio'.
- allegans suam turpitudinem non est audiendus.** 'No se escuche a quien alega su propia torpeza'.
- allegans turpitudinem suam non est audiendus.** 'No se escuche a quien alega su propia torpeza'.
- alterius culpa alteri non participi nocere non debet.** 'La culpa ajena no debe perjudicar a los que no participaron'.
- alterum non laedere.** 'No dañar a otro'.
- ambiguitas contra stipulatorem est.** 'La ambigüedad perjudica al estipulante'.
- ambulatoria enim est voluntas defuncti usque ad vitae supremum exitum.** 'La voluntad del causante es variable hasta el supremo momento de la muerte'.
- applicanda est lex reo favorabilior.** 'Se ha de aplicar al reo la ley más favorable'.
- audiatur et altera pars.** 'Sea oída también la otra parte'.
- beneficia quidem principalia ipsi principes solent interpretari.** 'Los privilegios de los príncipes suelen ser interpretados por los mismos príncipes'.

Máximas y aforismos latinos

bis de eadem re ne sit actio. ‘No debe repetirse la acción relativa a un mismo hecho’.

bona fides non patitur, ut bis idem exigatur. ‘La buena fe no tolera que se exija dos veces la misma cosa’.

bona fides quae in contractibus exigitur aequitatem summam desiderat. ‘La buena fe que se exige en los contratos requiere suma equidad’.

bona fides semper presumatur, nisi mala adesse probetur. ‘La buena fe se presume siempre, salvo que se pruebe la mala’.

bona fides tantundem possidenti praestat, quantum veritas, quotiens lex impedimento non est. ‘La buena fe concede al poseedor lo mismo que un título auténtico, siempre que la ley no lo impida’.

bona intelleguntur cuiusque, quae deducto aere alieno supersunt. ‘Se entienden por bienes de cada cual los que quedan después de deducidas las deudas’.

bonae fidei emptor esse videtur, qui ignoravit eam rem alienam esse. ‘Se considera comprador de buena fe al que ignora que la cosa es ajena’.

bonam fidem in contractibus considerari aequum est. ‘Es justo que se tenga en cuenta la buena fe en los contratos’.

bono et aequo non conveniat aut lucrari aliquem cum damno alterius aut damnum sentire per alterius lucrum. ‘No conviene a la equidad que alguien se lucre en perjuicio de otro, o que por lucro ajeno experimente daño’.

bonum et aequum. ‘Lo bueno y equitativo’.

caput atque fundamentum intellegitur totius testamenti heredis institutio. ‘La institución de heredero es considerada como principio y fundamento de todo testamento’.

causa causae est causa causati. ‘La causa de la causa es la causa de lo causado’.

certum confessus pro iudicato erit. ‘Al que ha confesado una deuda de cosa determinada se le tendrá por juzgado’.

clausula specialis praefertur generali. ‘La estipulación especial es preferida a la general’.

cogi possessorem ab eo qui expetit titulum suae possessionis edicere incivile est. ‘Es contra derecho que el poseedor sea obligado por aquel que lo demanda a manifestar el título de su posesión’.

cogitationis poenam nemo patitur. ‘Nadie sufre pena por su pensamiento’.

commoda cuiusque rei eum sequi quem sequentur incommoda. ‘Las ventajas de una cosa corresponden al que sufre sus inconvenientes’.

commodum eius esse debet cuius periculum est. ‘Debe ser la ventaja de quien es el riesgo’.

communio est mater discordiarum. ‘La comunidad [de bienes] es la madre de las discordias’.

compensatio est debiti et crediti inter se contributio. ‘La compensación es el balance de un crédito y una deuda entre sí’.

compensatio lucri cum damno. ‘El daño se compensa con el lucro’.

confessos in iure pro iudicatis haberi placet. ‘Los confesos en juicio son considerados como juzgados’.

confessus pro iudicato est. ‘Al confeso se le tiene por juzgado’.

confessus pro iudicato habetur. ‘Al confeso se le tiene por juzgado’.

constitutiones principum nec ignorare quemquam nec dissimulare permittimus. ‘No permitimos que nadie ignore o simule ignorar las constituciones de los príncipes’.

contra factum proprium venire non potest. ‘No se puede ir contra los propios actos’.

contra factum proprium venire non valet. ‘No se admite ir contra los propios actos’.

contra inauditam partem nihil possumus definire. ‘Nada podemos disponer contra la parte que no ha sido oída’.

contra legem facit, qui id facit quod lex prohibet, in fraudem vero, qui salvis verbis legis sententiam eius circumvenit. ‘Obra contra la ley quien hace lo que esta prohíbe; y, en fraude de ley, quien salvando sus palabras tergiversa su sentido’.

contra non valentem agere non currit praescriptio. ‘La prescripción no corre para el que no puede ejercitar la acción’.

contra proferentem. ‘Contra el proponente’.

contra stipulatorem. ‘Contra el estipulante’.

contractus magis ex partis quam verbis discernuntur. ‘Los contratos se consideran más, antes por el contenido que por su nombre’.

conventio legem contractui dare dicitur. ‘Se dice que el convenio da fuerza de ley al contrato’.

conventio legem contractui dedit. ‘El convenio dio fuerza de ley al contrato’.

conventio servabitur, quia legem contractui dedit. ‘Se debe cumplir lo acordado porque le dio fuerza de ley al contrato’.

cui est commodum, debet esse etiam incommodum. ‘Quien está al beneficio debe estar también en el perjuicio’.

cuius commoda eius incommoda. ‘A quien corresponden los beneficios, corresponden los inconvenientes’.

cuius commodum eius est incommodum. ‘De quien es el beneficio, es el inconveniente’.

- cuius est commodum eius est periculum.** ‘De quien es el beneficio, es el riesgo’.
- culpam autem esse, quod cum a diligente provideri poterit, non esset provisum aut tum denuntiandum esset, cum periculum evitari non possit.** ‘Es culpa lo que pudiendo haber sido previsto por alguien diligente, no lo fue, o fue denunciado cuando no podía evitarse el peligro’.
- cum enim manifestissimus est sensus testatoris, verborum interpretatio nusquam tantum valeat, ut melior sensu existat.** ‘Cuando es manifiesta la voluntad del testador, la interpretación de las palabras del testamento solo vale en cuanto no contraría dicha voluntad’.
- cum in verbis nulla ambiguitas est, non debet admitti voluntatis quaestio.** ‘Cuando no hay ambigüedad en las palabras, no debe admitirse cuestión sobre la voluntad’.
- cum principalis causa non consistit, ne ea quidem quae sequuntur locum habent.** ‘Cuando no subsiste la causa principal, tampoco tienen ciertamente lugar las cosas que de ella se siguen’.
- da mihi factum, dabo tibi ius.** ‘Dame un hecho, yo te daré el derecho’.
- damnum, quod quis sua culpa sensit, sibi et non alteri debet imputari.** ‘Quien sufre daño por propia culpa debe imputarlo a sí mismo, no a los demás’.
- debitor debitoris mei, debitor meus est.** ‘El deudor de mi deudor es también deudor mío’.
- de iure.** ‘Porque lo dice la ley’.
- delegata potestas non delegatur.** ‘La potestad delegada no se delega’.
- delegatus non potest delegare.** ‘El delegado no puede delegar’.
- de lege patere quam ipse fecisti.** ‘Sufrir la ley que tú mismo hiciste’.
- de minimis non curat lex.** ‘La ley no se ocupa de los asuntos intrascendentes’.
- de minimis non curat praetor.** ‘De los asuntos intrascendentes no se ocupa el magistrado’.
- dies a quo non computatur in termino.** ‘El día desde el que se inicia el plazo no se computa’.
- dies a quo non computatur in termino, sed computatur dies ad quem.** ‘El día desde el que se inicia el plazo no se computa, pero sí el día final’.
- dies ultimus pro completo habetur.** ‘El último día ha de considerarse completo’.
- diligenter igitur fines mandati custodiendi sunt.** ‘Se han de guardar con diligencia los límites del mandato’.
- distingue tempora, distingue loca et optime concordabis iura.** ‘Distingue los tiempos, distingue los lugares y concordarás magníficamente las leyes’.
- dolum ex indiciis perspicuis probari convenit.** ‘Conviene que el dolo se pruebe por indicios evidentes’.
- dolum proprium non debet quis posse allegare.** ‘No se debe alegar el propio dolo’.
- dominus malum, quod fieri videt, non vetans cum possit, videtur consentire, et consors in facto esse.** ‘Mal señor es quien ve hacer un mal a quien se lo puede impedir; se considera que por consentirlo es parte en ello’.
- ei incumbit probatio qui dicit, non qui negat.** ‘Incumbe la prueba al que afirma, no al que niega’.
- emptio consensu peragitur.** ‘La compra se perfecciona por el consentimiento’.
- error facti necdum negotio finito nemini nocet.** ‘El error de hecho a nadie perjudica mientras no se ha terminado el negocio’.
- est autem emptio iuris gentium, et ideo consensu peragitur.** ‘La compra es de derecho de gentes y por eso se perfecciona por el consentimiento’.
- etiam tacite consensu convenire intelligitur.** ‘También se entiende que se contrata tácitamente con el consentimiento’.
- et qui occasionem praestat, damnum fecisse videtur.** ‘El que da ocasión se entiende también que causó el daño’.
- ex aequo et bono.** ‘Se actuará según lo equitativo y bueno’.
- exceptio rei iudicatae obstat, quotiens inter easdem personas eadem quaestio revocatur.** ‘La excepción de cosa juzgada obsta siempre que entre las mismas personas se vuelva a suscitar la misma cuestión’.
- ex comitate.** ‘Por razones de cortesía’.
- ex consuetudine.** ‘Por costumbre’.
- ex nihilo nihil facit.** ‘De la nada, nada se hace’.
- ex nihilo nihil fit.** ‘De la nada, nada proviene’.
- ex pactu.** ‘Por acuerdo o tratado’.
- expressa nocent, non expressa non nocent.** ‘Las cosas expresas perjudican, las tácitas no’.
- faciens aliquid iudicis mandato, cui obedire tenetur, non videtur mala intentione facere.** ‘El que hace algo por orden de un juez al que está obligado a obedecer no parece que actúe con mala intención’.
- facta notoria probatione non egent.** ‘Los hechos notorios no precisan ser probados’.
- falsitas non punitur quae non solum non nocuit, sed nec era apta nocere.** ‘No se castiga la falsedad que no solo no causa daño, sino que tampoco era apta para causararlo’.

Máximas y aforismos latinos

favoralia sunt amplianda, odiosa sunt restringenda. ‘Las cosas favorables han de ser ampliadas y las odiosas restringidas’.

favor debitoris. ‘En favor del deudor’.

favor libertatis. ‘A favor de la libertad’.

fines mandati custodiendi sunt: nam qui excessit, aliud quid facere videtur. ‘Se han de guardar los límites del mandato, pues el que se excede parece haber hecho algo distinto’.

fiscus ex suis contractibus usuras non dat. ‘El fisco no debe intereses por sus contratos’.

fraudem suam nemo debet allegare. ‘No debe alegarse el propio fraude’.

fraus enim legi fit, ubi quod fieri noluit, fieri autem non vetuit, id fit. ‘Se comete fraude de ley cuando se hace lo que la ley no quiso que se hiciera, pero no lo prohibió’.

fraus omnia corrumpit. ‘El fraude vicia todo’.

fructus bonae fidei possessores reddere cogendi non sunt, nisi ex his locupletiores extiterunt. ‘Los poseedores de buena fe no han de ser obligados a devolver los frutos, a menos que con ellos se hubiesen hecho más ricos’.

fructus post perfectum iure contractum emptoris spectare personam convenit, ad quem et functionum gravamen pertinet. ‘Es conveniente que, después de perfeccionado en derecho el contrato, pertenezcan los frutos a la persona del comprador, a quien también le corresponde el gravamen de las contribuciones’.

generalia specialibus non derogant. ‘Las normas generales no derogan las especiales’.

generi per speciem derogatur. ‘El género es derogado por la especie’.

heredem eiusdem potestatis iurisque esse, cuius fuit defunctus, constat. ‘Es sabido que el heredero tiene las mismas facultades y derechos que tuvo el causante’.

hoc volo, sic iubeo, sit pro ratione voluntas. ‘Lo quiero, así lo mando, baste mi voluntad como razón’.

id possumus quod de iure possumus. ‘Podemos hacer aquello que jurídicamente podemos’.

id quod nostrum est, sine facto nostro ad alium transferri non potest. ‘Lo que es nuestro no puede ser transferido a otro sin un hecho nuestro’.

id quod nostrum est, sine facto nostro a nobis auferri non debet. ‘No nos debe ser quitado lo que es nuestro sin nuestra intervención’.

id quod plerumque accidit. ‘Lo que ocurre con frecuencia’.

ignorantia facti, non iuris, excusat. ‘La ignorancia del hecho, no del derecho, excusa’.

ignorantia facti proprii neminem excusat, ignorantia facti alieni excusat. ‘La ignorancia del hecho propio no excusa, la del ajeno sí’.

ignorantia in facto alieno est probabilis. ‘Es probable desconocer el hecho ajeno’.

ignorantia in facto proprio est intolerabilis. ‘Es inadmisibile la ignorancia en hecho propio’.

ignorantia iuris licet a dolo excusat. ‘La ignorancia del derecho excusa del dolo’.

ignorantia iuris neminem excusat. ‘La ignorancia del derecho no excusa a nadie’.

ignorantia iuris nocet. ‘La ignorancia del derecho perjudica’.

ignorantia iuris non excusat. ‘La ignorancia del derecho no excusa’.

ignorantia legis non excusat. ‘La ignorancia de la ley no excusa’.

immo secundum allegata. ‘Ateniéndose a lo alegado’.

impossibilia natura lege non confirmantur. ‘Las cosas por naturaleza imposibles no se confirman por la ley’.

impossibilium nulla obligatio est. ‘Es nula la obligación de cosas imposibles’.

inadimpleti non est adimplendum. ‘Cuando se incumple no se ha de cumplir’.

in alternativis debitoris est electio, et sufficit alterum adimpleri. ‘En las obligaciones alternativas corresponde la elección al deudor y es suficiente con que se cumpla cualquiera de ellas’.

inaudita causa quemquam damnari aequitatis ratio patitur. ‘La razón de justicia no tolera que se condene a nadie sin escuchar la causa’.

in cassibus omissis deducenda est norma legis a similibus. ‘En supuestos de omisión debe deducirse la norma de la ley reguladora de casos semejantes’.

incivile est nisi tota lege perspecta una aliqua particula eius proposita iudicare vel respondere. ‘Es antijurídico juzgar o dictaminar, en vista de alguna pequeña parte de la ley, sin haberla examinado detenidamente en su totalidad’.

in claris non fit interpretatio. ‘En las cosas claras no se hace interpretación’.

inclusio unius exclusio alterius. ‘La inclusión de una cosa significa la exclusión de otra’.

in contractibus rei veritas potius quam scriptura prospici debet. ‘En los contratos se debe atender más bien a la verdad de la cosa que a lo escrito’.

in conventionibus contrahentium voluntatem potius quam verba spectari placuit. ‘Se determinó que en los

- contratos se atienda a la voluntad de los contratantes, más bien que a las palabras’.
- incumbit probatio ei qui dicit non qui negat.** ‘Incumbe la prueba al que afirma, no al que niega’.
- in dubiis favorabilior pars est eligenda.** ‘En casos de duda, se debe seguir la parte más favorable’.
- in dubiis melior est conditio possidentis.** ‘En casos de duda, es mejor la condición del que está poseyendo’.
- in dubiis quaestionibus contra fiscum.** ‘En las cosas dudosas, contra el fisco’.
- in dubiis quod minus est sequimur.** ‘En casos de duda, seguimos lo que es menor’.
- in dubiis reus est absolvendus.** ‘En casos de duda, el reo es absuelto’.
- in dubio absolvitur reus.** ‘En caso de duda, se absuelve al reo’.
- in dubio benigna interpretatio est, ut magis negotium valeat, quam pereat.** ‘En la duda se debe realizar una interpretación benigna para que el negocio más bien subsista que perezca’.
- in dubio contra fideicomissum.** ‘En caso de duda, contra el fideicomiso’.
- in dubio contra fiscum.** ‘En caso de duda, contra el fisco’.
- in dubio contra proferentem.** ‘En caso de duda, contra el proponente’.
- in dubio contra stipulatorem.** ‘En caso de duda, contra el estipulante’.
- in dubio facienda est interpretatio quae aequalitatem conservat.** ‘Ante la duda, ha de seguirse la interpretación que preserve la equidad’.
- in dubio favor libertatis.** ‘En la duda, a favor de la libertad’.
- in dubio interpretatio pro regula contra limitationem facienda.** ‘En caso de duda, debe interpretarse a favor del sentido del precepto y en contra de su limitación’.
- in dubio minus.** ‘En caso de duda, lo menor’.
- in dubio mitius.** ‘En caso de duda, lo más benigno’.
- in dubio pars mitior est sequenda.** ‘En caso de duda, se debe seguir la opción más benigna’.
- in dubio pro actione.** ‘En caso de duda, a favor de la acción’.
- in dubio pro administrado.** ‘En caso de duda, a favor del administrado’.
- in dubio pro apertura.** ‘En caso de duda, a favor de la apertura’.
- in dubio pro beneficiario.** ‘En caso de duda, a favor del beneficiario’.
- in dubio pro benignitate habetur.** ‘En caso de duda, lo más indulgente’.
- in dubio pro cive.** ‘En caso de duda, a favor del ciudadano’.
- in dubio pro contribuyente.** ‘En caso de duda, a favor del contribuyente’.
- in dubio pro debitore.** ‘En caso de duda, a favor del deudor’.
- in dubio pro fisco.** ‘En caso de duda, a favor del fisco’.
- in dubio pro libertate.** ‘En caso de duda, a favor de la libertad’.
- in dubio pro operario.** ‘En caso de duda, a favor del trabajador’.
- in dubio pro possessore.** ‘En caso de duda, a favor del poseedor’.
- in dubio pro reo.** ‘En caso de duda, a favor del reo’.
- in dubio pro testamento iudicatur.** ‘En caso de duda, se juzga a favor del testamento’.
- in dubio quod minimum est sequimur.** ‘En caso de duda, seguimos lo menor’.
- in dubio semper id, quod minus est, debetur.** ‘En caso de duda, se debe siempre aquello que es menor’.
- in eo, quod plus sit, semper inest et minus.** ‘En donde está lo más está también lo menos’.
- in exceptione reus actor est et probare debet exceptionem.** ‘En la excepción el demandado es demandante y debe probar la excepción’.
- in expensarum causa victum victori esse condemnandum.** ‘El vencido es condenado en costas a favor del vencedor’.
- in fraudem vero, qui salvis verbis legis sententiam eius circumvenit.** ‘Obra en fraude de ley quien, salvando sus palabras, tergiversa su sentido’.
- in illiquidis mora non contrahitur.** ‘No se contrae mora en las deudas ilíquidas’.
- in illiquidis non fit mora.** ‘No hay mora en las deudas ilíquidas’.
- in iudicio tam locati quam conducti dolum et custodiam, non etiam casum, cui resisti non potest, venire constat.** ‘Consta que en el juicio de arrendamiento, tanto de locación como de conducción, se comprende el dolo y la custodia pero no el accidente, al que no se puede oponer resistencia’.
- in omni contractu bonam fidem praestare debeat.** ‘En todo contrato debe darse la buena fe’.
- in pro indiviso non potest agere pro cuota.** ‘En las cosas sin dividir no se puede accionar por la cuota’.
- in re dubia benigniorem interpretationem sequi, non minus iustus est, quam tutius.** ‘En las cosas dudosas no es menos justo seguir la interpretación más benigna’.
- in re igitur dubia melius est verbis edicti servire.** ‘En caso de duda es mejor atenerse a las palabras de la ley’.

Máximas y aforismos latinos

in rem actio confessoria nulli alii quam domino fundi competit. ‘La acción real confesoria no compete a nadie más que al dueño del fundo’.

inter alios res gestas aliis non posse facere praeiudicium. ‘Las cosas hechas entre unos no pueden causar perjuicio a otros’.

interpretatio contra proferentem. ‘Interpretación contra el proponente’.

interpretatio contra stipulatorem. ‘Interpretación contra el estipulante’.

invitus agere vel accusare nemo cogatur. ‘Nadie debe ser compelido a demandar o acusar contra su voluntad’.

is damnum dat, qui iubet dare: eius vero nulla culpa est, cui parere necesse sit. ‘Causa un daño quien ordena causarlo, y carece de culpa el que tiene el deber de obedecer’.

is qui exsequitur mandatum non debet excedere fines mandati. ‘El que ejecuta un mandato no debe traspasar los límites del mismo’.

is qui tacet non fatetur, sed nec utique negare videtur. ‘El que calla no confiesa, pero ciertamente parece no negar’.

iudex ex consciencia iudicare debet immo secundum allegata. ‘El juez debe juzgar conforme a su conciencia ateniéndose a lo alegado’.

iudex iudicare debet iusta allegata et probata partium. ‘El juez debe fallar con arreglo a lo alegado y probado por las partes’.

iudex peritus peritorum. ‘El juez es perito de peritos’.

iudices sententiae suae ratione adducant. ‘Los jueces exponen su razón en la sentencia’.

iudicis sententia pro veritate accipitur. ‘La sentencia del juez se tiene por verdad’.

iudicium pro veritate accipitur. ‘El juicio se tiene por verdad’.

iura novit curia. ‘El tribunal conoce el derecho’.

iura sanguinis nullo iure civili dirimi possunt. ‘Los derechos de la sangre no se pueden invalidar por ningún derecho civil’.

iurare rem sibi non liquere. ‘Jurar que no está claro para el juez o árbitro lo que debe decidir’.

iure naturae aequum est neminem cum alterius detrimento et iniuria fieri locupletioem. ‘Es justo por derecho natural que nadie se haga más rico con detrimento e injuria de otro’.

iure naturali ad quem spectat rei commodum spectare debet et damnum. ‘Por derecho natural, a quien corresponde el provecho debe corresponder el daño’.

iuris error nulli prodest. ‘A nadie le aprovecha el error de derecho’.

iuris ignorantiam non prodesse. ‘La ignorancia del derecho no aprovecha’.

iuris ignorantia non prodest acquirere volentibus, suum vero petentibus non nocet. ‘La ignorancia del derecho ni beneficia a los que quieren adquirir ni perjudica a los que reclaman lo suyo’.

iuris praecepta sunt haec: honeste vivere, alterum non laedere, suum cuique tribuere. ‘Los principios del derecho son estos: vivir honradamente, no hacer daño a otro, dar a cada uno lo suyo’.

ius accipientis resolvitur resolutio iure dantis. ‘Resuelto el derecho del otorgante se resuelve el del adquirente’.

ius necessitas constituit. ‘La necesidad establece el derecho’.

ius publicum privatorum pactis mutari non potest. ‘El derecho público no puede ser alterado por pacto de particulares’.

ius sanguinis lege vel pacto tolli non potest. ‘El derecho de parentesco no se puede suprimir ni por ley ni por pacto’.

iusta allegata et probata iudex iudicare debet. ‘El juez debe juzgar con arreglo a lo alegado y probado’.

legem patere quam ipse fecisti. ‘Soporta la ley que tú mismo has hecho’.

lex non distinguit nec nos distinguere debemus. ‘Si la ley no diferencia, tampoco debemos diferenciar nosotros’.

lex posterior derogat priori. ‘La ley posterior deroga la anterior’.

lex posterior generalis non derogat legi priori speciali. ‘La ley posterior general no deroga la ley anterior especial’.

lex specialis derogat generali. ‘La ley especial deroga a la general’.

lex specialis derogat legi generali. ‘La ley especial deroga a la ley general’.

libello conformis debet esse sententia. ‘La sentencia debe ser coherente con la demanda’.

liberorum appellatione nepotes et pronepotes ceterique qui ex his descendunt continentur. ‘En la denominación de hijos se comprenden los nietos y los bisnietos, y los demás que descienden de ellos’.

lite pendente nihil innovetur. ‘Nada nuevo sea introducido estando pendiente el juicio’.

mala fides superveniens nocet. ‘La mala fe sobrevenida perjudica’.

mala fides superveniens non nocet. ‘La mala fe sobrevenida no daña’.

mala quia mala (seu prohibita quia mala) et mala quia prohibita. ‘Malo, porque está mal (o prohibido porque está mal) y malo porque está prohibido’.

mora non committitur in illiquidis et incertis. ‘La mora no se contrae en las deudas ilíquidas e inciertas’.

mora non fit in illiquidis. ‘No hay mora en las deudas ilíquidas’.

motu proprio. ‘De propio movimiento’.

ne bis in idem. ‘No dos veces por lo mismo’.

necare videtur non tantum is qui partum praefocat, sed et is qui abicit et qui alimonia denegat. ‘No solamente parece matar quien asfixia al recién nacido, sino también quien lo expone y el que le niega los alimentos’.

nec enim aequum est dolum suum quemquam relevare. ‘No es justo que el propio dolo releve a cualquiera de una obligación’.

ne eat iudex citra petita partium. ‘El juez no va más acá de lo que las partes han pedido’.

ne eat iudex extra petita partium. ‘El juez no va fuera de lo que las partes han pedido’.

ne eat iudex ultra petita partium. ‘El juez no va más allá de lo que las partes han pedido’.

negativa non sunt probanda. ‘Los hechos negativos no se prueban’.

nemine damnatur sine audiatur. ‘No se condene a nadie sin escucharlo’.

neminem laedere. ‘No causar daño a nadie’.

nemini liceo adversus sua facta venire. ‘A nadie le es lícito ir contra sus propios actos’.

nemo ad factum cogi potest. ‘Nadie puede ser obligado a hacer’ (una cosa específica).

nemo ad impossibilia tenetur. ‘Nadie está obligado a cosas imposibles’.

nemo auditur propriam turpitudinem allegans. ‘No se escuche a quien alega su propia torpeza’.

nemo compellitur agere, nisi quis iactet se. ‘Nadie sea forzado a accionar, a menos que lo desee’.

nemo condemnatus nisi auditus vel vocatus. ‘Nadie puede ser condenado sin haber sido oído y citado’.

nemo contra factum proprium venire potest. ‘Nadie puede ir contra su propio acto’.

nemo damnatur sine audiatur. ‘Nadie sea condenado sin ser oído’.

nemo damnum facit, nisi qui id fecit, quod facere ius non habet. ‘Nadie hace daño sino el que hizo lo que no tiene derecho a hacer’.

nemo dat quod non habet. ‘Nadie da lo que no tiene’.

nemo debet bis puniri pro uno delicto. ‘Nadie debe ser sancionado dos veces por un mismo delito’.

nemo debet bis vexari pro una et eadem causa. ‘Nadie debe ser juzgado dos veces por un mismo hecho’.

nemo debet inaudito damnari. ‘Nadie debe ser condenado sin ser oído’.

nemo debet locupletari iniuste cum iactura aliena. ‘Nadie debe enriquecerse injustamente con perjuicio ajeno’.

nemo debet lucrari ex alieno damno. ‘Nadie debe lucrarse con el daño ajeno’.

nemo enim invitus compellitur ad communionem. ‘Nadie puede ser forzado a mantenerse en situación de co-propiedad’.

nemo ex suo delicto meliorem suam conditionem facere potest. ‘Nadie puede mejorar su condición por su propio delito’.

nemo factum cogi potest. ‘Nadie puede ser obligado a hacer’.

nemo inauditus condemnetur. ‘Nadie sea condenado sin ser oído’.

nemo invitus agere cogatur. ‘Nadie debe ser compelido a demandar contra su voluntad’.

nemo iudex sine accusatore. ‘Nadie sea juez sin acusador’.

nemo iudex sine actore. ‘Nadie sea juez sin actor’.

nemo iudex sine auctore. ‘Nadie sea juez sin actor’.

nemo plus commodi heredi suo relinquit, quam ipse habuit. ‘Nadie deja a su heredero más provecho que el que él mismo tuvo’.

nemo plus iuris ad alium transferre potest, quam ipse haberet. ‘Nadie puede transferir a otro más derecho que el que él mismo tenga’.

nemo potest alii plus iuris dare, quam habeat ipse. ‘Nadie puede transmitir a otro más derecho que el que él mismo tiene’.

nemo potest contra factum proprium venire. ‘Nadie puede ir contra su propio hecho’.

nemo potest contra proprium actum venire. ‘Nadie puede ir contra su propio acto’.

nemo potest mutare consilium suum in alterius iniuriam. ‘Nadie puede cambiar su propio designio para perjuicio de otro’.

nemo potiore potest transferre quam ipse habet. ‘Nadie puede transferir un título mejor del que él realmente tiene’.

nemo propriam causam turpitudinem allegare potest. ‘Nadie puede alegar ser causa de su propia torpeza’.

nemo sibi ipse causam possessionis mutare potest. ‘Nadie puede cambiar por sí y para sí su título de posesión’.

Máximas y aforismos latinos

nemo suam turpitudinem allegans auditur. ‘No se escuche al que alega su propia torpeza’.

nemo tenetur se detegere. ‘Nadie está obligado a autoincriminarse’.

nemo tenetur se ipsum accusare. ‘Nadie está obligado a acusarse a sí mismo’.

nemo transfert si non habuit. ‘Nadie transfiere si no tiene’.

nemo videtur fraudare eos, qui sciunt et consentiunt. ‘Se considera que nadie defrauda a los que lo saben y lo consienten’.

nihil fit ex nihilo. ‘De la nada, nada proviene’.

nihil innovari appellatione interposita. ‘No se hagan cambios una vez interpuesta la apelación’.

nihil interest, occidat quis an causam mortis praebeat. ‘No hay diferencia entre que uno mate o dé la causa de muerte’.

nihil obstat. ‘Nada se opone’, ‘nada lo impide’, ‘no hay ningún obstáculo’.

nihil tam naturale est quam eo genere quidque dissolvere, quo colligatum est. ‘Nada es tan natural como que cada cosa se disuelva del mismo modo como se ligó’.

nil posse creari de nihilo. ‘Nada puede crearse de la nada’.

non bis in idem. ‘No dos veces por lo mismo’.

non concedit venire contra factum proprium. ‘No se consiente ir contra el hecho propio’.

non deberet alii nocere, quod inter alios actum esset. ‘No debería perjudicar a un tercero lo acordado entre otros’.

non debet, cui plus licet, quod minus est non licere. ‘Al que le es lícito lo más no debe serle ilícito lo que es menos’.

non debet lucrari ex alieno damno. ‘Nadie debe lucrarse con el daño ajeno’.

non est tolerabilis ignorantia in facto proprio. ‘No es admisible la ignorancia en hecho propio’.

non exemplis, sed legibus iudicandum est. ‘No se ha de juzgar por ejemplos, sino con arreglo a las leyes’.

non facit alii iniuriam, qui utitur iure suo. ‘Quien usa de su derecho no perjudica injustamente a los demás’.

non liquere. ‘No estar claro’.

non liquet. ‘No está claro’.

non minorem auctoritatem transactionum quam rerum iudicatarum esse recta ratione placuit. ‘Con justa razón se determinó que no fuera menor la autoridad de la transacción que la de la cosa juzgada’.

non potest improbus videri, qui ignorat quantum solve-re debeat. ‘No puede parecer deshonesto el que ignora cuánto debe’.

non punitur quae non solum non nocet sed nec erat apta nocere. ‘No se castiga lo que no solo no causa daño, sino que tampoco era apto para causarlo’.

non punitur qui mandato domini vel patris, quibus tenetur obedire, quid facit illicitum, sed mandans tenetur. ‘No se castigue al que cometió un ilícito por mandato de su señor o de su padre, a los cuales debía obedecer, sino al que lo mandó’.

non reformatio in peius. ‘No reformar a peor’.

non reus actoris, sed actor rei forum sequitur. ‘El demandado no debe seguir el fuero del actor, sino este el de aquel’.

non sufficit ut iudex sciat, sed necesse est ut ordine iuris sciat. ‘No basta con que el juez sepa, sino que es necesario que lo sepa con arreglo a la resultancia del juicio’.

non tantum verbis ratum haberi posse, sed etiam actu. ‘No solo con palabras se puede ratificar, sino también con un acto’.

non valenti agere non currit praescriptio. ‘La prescripción no corre para el que no puede ejercitar la acción’.

notoria non egent probatione. ‘Los hechos notorios no precisan ser probados’.

novatio est prioris debiti in aliam obligationem vel civilem vel naturalem transfusio atque translatio. ‘La novación es una transferencia y traslación de una deuda anterior a otra obligación, ya sea civil o natural’.

nulla poena sine crimine. ‘Ninguna pena sin delito’.

nulla poena sine iudicio. ‘Ninguna pena sin juicio’.

nulla poena sine lege. ‘Ninguna pena sin ley’.

nulli leges nescire licet. ‘A nadie le es lícito ignorar las leyes’.

nullius dioecesis. ‘De ninguna diócesis’.

nullum crimen nulla poena sine lege. ‘No hay delito ni hay pena sin ley’.

nullum crimen, nulla poena sine lege penali, praevia, stricta et scripta. ‘Ningún delito ni ninguna pena sin ley penal previa, estricta y escrita’.

nullum crimen, nulla poena sine lege praevia. ‘Ningún delito ni ninguna pena sin ley previa’.

nullum crimen sine poena legali. ‘Ningún delito sin pena legal’.

nullus videtur dolo facere, qui suo iure utitur. ‘No parece que obra con dolo el que usa de su derecho’.

obligationes aut ex contractu nascuntur aut ex maleficio aut proprio quodam iure ex variis causarum figuris. ‘Las obligaciones nacen, bien de un contrato, bien de un delito, bien de cierto derecho propio, según las varias especies de causas’.

odia restringi, et favores convenit ampliari. ‘Las cosas odiosas han de ser restringidas y las favorables conviene ampliarlas’.

odiosa restringenda, favoralia amplianda. ‘Las cosas odiosas han de ser restringidas y las favorables ampliadas’.

odiosa sunt restringenda. ‘Las cosas odiosas han de ser restringidas’.

omnes licentiam habere his quae pro se introducta sunt renuntiare. ‘Todos tienen derecho a renunciar a lo que en su favor se concedió’.

omnia fraudibus corrumpenti. ‘Con los fraudes todo se corrompe’.

omnia, quae iure contrahuntur, contrario iure pereunt. ‘Todo lo que se contrata en derecho se extingue por un derecho contrario’.

omnibus fraus punitur. ‘El fraude se castiga en todos’.

onus probandi incumbit actori. ‘La carga de la prueba incumbe al actor’.

onus probandi incumbit qui dicit non ei qui negat. ‘La carga de la prueba incumbe al que afirma no al que niega’.

pacta dant legem contractui. ‘Los pactos dan fuerza de ley al contrato’.

pacta impossibilia vel sub impossibili condicione non valent. ‘Los pactos imposibles o sometidos a condición imposible no son válidos’.

pacta novissima servari oportere. ‘Deben guardarse los pactos más recientes’.

pacta sunt servanda. ‘Los pactos deben cumplirse’.

pactum de non alienando rem propriam non valet. ‘El pacto de no enajenar una cosa propia no vale’.

par condicio creditorum. ‘Igual condición de los acreedores’.

pareto legi quisquis legem sanxeris. ‘Obedece la ley que tú has sancionado’.

pater is est quem sanguinis demonstrat. ‘El padre es quien demuestra la filiación’.

patere legem quam tu ipse tuleris. ‘Soporta la ley que tú mismo has dictado’.

paterna paternis, materna maternis. ‘Los bienes del padre a los parientes paternos, los bienes de la madre a los parientes maternos’.

peccata suos igitur teneant auctores. ‘Obliguen los delitos a sus propios autores’.

pendente apellatione nihil innovetur. ‘Nada nuevo sea introducido, estando pendiente la apelación’.

permissum id esse intellegitur, quod non prohibetur. ‘Lo que no está prohibido se considera permitido’.

permissum videtur id omne quod non prohibetur. ‘Se considera permitido todo lo no prohibido’.

perpetuatio facti. ‘Perpetuación del hecho o estado de las cosas’.

perpetuatio iuris. ‘Perpetuación del derecho’.

perpetuatio iurisdictionis. ‘Perpetuación de la jurisdicción’.

perpetuatio legitimacionis. ‘Perpetuación de la legitimación’.

perpetuatio obiectus. ‘Perpetuación del objeto’.

perpetuatio obligationis. ‘Perpetuación de la obligación’.

perpetuatio valoris. ‘Perpetuación del valor’.

per rerum naturam factum negantis probatio nulla sit. ‘Por la naturaleza de las cosas es nula la prueba del que niega un hecho’.

personale privilegium non transit ad heredes. ‘El privilegio personal no se transmite al heredero’.

plenitudo potestatis. ‘Totalidad del poder’.

plus semper in se continet quod est minus. ‘Siempre lo más contiene lo menos’.

posterior generalis non derogat priori speciali. ‘La posterior y general no deroga a la anterior y especial’.

principio iura novit curia. ‘El tribunal conoce el derecho’.

prior atque potentior est quam vox mens dicentis. ‘Primero y más eficaz que la palabra es la intención del que habla’.

prior tempore potior iure. ‘Primero en el tiempo, preferido en el derecho’.

privatorum conventio iuri publico non derogat. ‘La convención de los particulares no deroga el derecho público’.

pro actione. ‘A favor de la acción’.

prodesse enim sibi unusquisque, dum alii non nocet, non prohibetur. ‘No se prohíbe que cada cual se aproveche, mientras no perjudique a otro’.

propriam turpitudinem allegans non auditur. ‘No se escuche a quien alega su propia torpeza’.

proprium factum nemo impugnare potest. ‘Nadie puede impugnar un hecho propio’.

quae non sunt permissa prohibita intelliguntur. ‘Lo que no está permitido se considera prohibido’.

quae simulate geruntur pro infectis habitis. ‘Las cosas que se hacen simuladamente se tienen por no hechas’.

quia ultra id quod in iudicium deductum est excedere potestas iudicis non potest. ‘La potestad del juez no puede extenderse más allá de lo que se estableció en juicio’.

quicquid est causa causae, est etiam causa causati. ‘Cualquiera que sea la causa de la causa, es también causa de lo causado’.

qui habet commoda, ferre debet onera, et contra. ‘Quien tiene las ventajas debe soportar los inconvenientes, y viceversa’.

Máximas y aforismos latinos

qui iure suo utitur neminem laedit. ‘No hace daño a nadie sino el que hizo lo que no tiene derecho a hacer’.

qui iussu iudicis aliquid facit, non videtur dolo malo facere, qui parere necesse habet. ‘El que hace alguna cosa por mandamiento del juez no se considera que la hace con dolo malo, porque tiene necesidad de obedecer’.

qui occasionem damni dat, damnum dedisse videtur. ‘El que da ocasión de causar un daño se entiende que lo causa’.

qui onus patitur, cuius periculo res est, ipse debet commodum substinere. ‘Quien sufre la carga o el riesgo debe sustentar la ventaja’.

qui onus patitur, ipse debet commodum substinere. ‘Quien sufre la carga debe sustentar la ventaja’.

qui opponendas esse exceptiones affirmant vel solvisse debita contendunt, haec ostendere exigunt. ‘Los que afirman que han de oponer excepciones o pretenden que pagaron las deudas lo han de justificar’.

qui plus petit, a ratione cadit. ‘Quien pide más decae de su razón’.

qui precario habet, etiam possidere. ‘El que tiene en precario también posee’.

qui sentit commodum, sentire debet et onus. ‘Quien obtiene el beneficio debe soportar la carga’.

qui siluit cum loqui et debuit et potuit, consentire videtur. ‘El que guarda silencio cuando debía y podía hablar parece consentir’.

qui tacet consentire videtur si loqui debuisset ac potuisset. ‘El que calla si debió y pudo hablar parece que consiente’.

qui tacet, consentire videtur, ubi loqui potuit et debuit. ‘El que calla pudiendo y debiendo hablar parece consentir’.

qui tacet, non utique fatetur, sed tamen verum est eum non negare. ‘El que calla ciertamente que no confiesa, pero sin embargo es verdad que no niega’.

qui vult quod antecedit, non debet nolle quod consequitur. ‘Quien desea la causa no debe rechazar la consecuencia’.

quis ex culpa sua damnum sentit non intelligitur damnum sentire. ‘Quien por su culpa sufre daño no se entiende que lo haya sufrido’.

quod ab initio non valet, in tractu temporis non convalescit. ‘Lo que no es válido desde su inicio no puede convalidarse con el transcurso del tiempo’.

quod ab initio vitiosum est, non potest tractu temporis convalescere. ‘Lo que está viciado desde su inicio no puede convalidarse con el transcurso del tiempo’.

quod ad ius naturale attinet, omnes homines aequales sunt. ‘En lo que atañe al derecho natural, todos los hombres son iguales’.

quod contra rationem iuris receptum est, non est producendum ad consequentias. ‘Lo que se ha admitido contra la razón del derecho no debe extenderse a las consecuencias’.

quod imperitia peccavit, culpam esse. ‘Lo que se hizo mal por impericia es culpa’.

quod initio vitiosum est, non potest tractu temporis convalescere. ‘Lo que está viciado en su inicio no puede convalidarse con el transcurso del tiempo’.

quod ipsis qui contraxerunt obstat, et successoribus eorum obstat. ‘Lo que obsta a los mismos que contrataron obstará también a sus sucesores’.

quod non est in actis, non dicatur esse in mundo. ‘Lo que no está en los autos no se dice que esté en el mundo’.

quod non est in actis non est in mundo. ‘Lo que no está en los autos no está en el mundo’.

quod non est in actis, respectu iudicis non sit in mundo. ‘Lo que no está en los autos, en lo que al juez respecta, no está en el mundo’.

quod nullum est confirmari non potest. ‘Lo que es nulo no puede confirmarse’.

quod nullum est nullum producit effectum. ‘Lo que es nulo no produce ningún efecto’.

quod nullum est rescindi non potest. ‘Lo que es nulo no puede rescindirse’.

quod omnes tangit. ‘Lo que a todos atañe’.

quod quis ex culpa sua damnum sentit, non intelligitur damnum sentire. ‘No se entiende que padece daño el que por su culpa lo sufre’.

quod tibi non nocet et alii prodest, non prohibetur. ‘Lo que no te perjudica y a alguien beneficia no debe ser prohibido’.

quod vero contra rationem iuris receptum est, non est producendum ad consequentias. ‘Lo que se ha admitido contra la razón del derecho no debe extenderse a las consecuencias’.

quotiens concurrunt plures actiones eiusdem rei nomine, una quis experiri debet. ‘Siempre que concurren muchas acciones de una misma cosa, debe cada cual ejercitar una sola’.

quotiens idem sermo duas sententias exprimit, ea potissimum excipiatur, quae rei gerendae aptior est. ‘Siempre que una misma frase exprese dos sentidos, se acepta preferentemente el que es más adecuado a la ejecución del negocio’.

quotiens in actionibus aut in exceptionibus ambigua oratio est, commodissimum est id accipi, quo res de qua agitur magis valeat quam pereat. ‘Siempre que resulta ambigua una expresión en las acciones o excepciones, resulta lo más práctico entenderla en el sentido de que prospere la acción entablada más que se frustre’.

quum in verbis nulla ambiguitas est, non debet admitti voluntatis quaestio. ‘Cuando no hay ambigüedad en las palabras, no debe admitirse cuestión sobre la voluntad’.

ratihabitio mandato comparatur. ‘La ratificación se equipara al mandato’.

ratihabitio retrotrahitur ab initio. ‘La ratificación se retrotrae al principio’.

rebus sic stantibus. ‘Estando así las cosas’.

res domino suo perit. ‘La cosa perece para su dueño’.

res inter alios acta. ‘La cosa hecha entre unos’.

res inter alios acta aliis non prodest. ‘Lo realizado por unos no puede beneficiar a otros’.

res inter alios acta aliis prodest. ‘Lo realizado por unos puede beneficiar a otros’.

res inter alios acta, neque nocet neque prodest. ‘La cosa hecha entre unos no aprovecha ni perjudica a terceros’.

res inter alios acta vel iudicata, alteri nec prodest, nec nocet. ‘Lo realizado o juzgado entre unos no puede ni beneficiar ni perjudicar a otros’.

res inter alios iudicata. ‘Lo juzgado entre otros’.

res inter alios iudicata aliis nec nocere nec prodesse solet. ‘Lo juzgado entre unos no suele ni beneficiar ni perjudicar a otros’.

res inter alios iudicata aliis non obest. ‘La cosa juzgada entre unos no afecta a otros’.

res inter alios iudicata, aliis non praeiudicat. ‘La cosa juzgada entre unos no perjudica a otros’.

res inter alios iudicatae nullum aliis praeiudicium faciunt. ‘Las cosas juzgadas entre unos no prejuzgan a otros’.

res inter alios iudicatas aliis non praeiudicare. ‘La cosa juzgada entre unos no prejuzga la de otros’.

res iudicata inter alios nec nocet nec prodest. ‘La cosa juzgada entre unos ni perjudica ni beneficia (a otros)’.

res iudicata pro veritate accipitur. ‘La cosa juzgada se tiene por verdad’.

res iudicata pro veritate habetur. ‘La cosa juzgada se tiene por verdad’.

res nullius. ‘Cosas que no pertenecen a nadie’.

res perit domino suo. ‘La cosa perece para su dueño’.

resoluto iure dantis resolvitur ius concessum. ‘Resuelto el derecho del otorgante, se resuelve el derecho concedido’.

resoluto iure datoris resolvitur ius acceptoris. ‘Resuelto el derecho del otorgante se resuelve el derecho del adquirente’.

reus in exceptione actor est. ‘El demandado es actor en la excepción’.

reus in excipiendo fit actor. ‘El demandado se convierte en actor en la excepción’.

sapientum est mutare consilium. ‘Es propio de sabios cambiar de parecer’.

scienti dolus et permittenti non fit. ‘Al que sabe y consiente no se le hace engaño’.

scire leges non hoc est verba earum tenere. ‘El entender las leyes no consiste en retener sus palabras’.

semel competens semper competens. ‘Una vez competente, siempre competente’.

semel heres, semper heres. ‘Una vez heredero, siempre heredero’.

semel iudex semper iudex. ‘Una vez juez, siempre juez’.

semper autem in fide quid senseris, non quid dixeris, cogitandum est. ‘Cuando se trata de acuerdos, siempre se ha de estar a su sentido antes que a su literalidad’.

semper in dubiis benigniora praeferenda sunt. ‘En los casos dudosos se ha de preferir siempre lo más benigno’.

semper in obscuris quod minimum est sequimur. ‘En los casos oscuros nos atenemos siempre a lo que es menos’.

semper necessitas probandi incumbit illi qui agit. ‘La necesidad de probar incumbe siempre al que ejercita una acción’.

sententia debet esse conformis libello. ‘La sentencia debe ser coherente con la demanda’.

sententia facit de albo nigrum, aequalat quadrata rotundis, naturalia sanguinis vincula et falsum in verum mutat. ‘La sentencia hace de lo blanco negro, transforma lo cuadrado en redondo, altera los lazos de sangre y cambia lo falso en verdadero’.

sententia, quae transivit in rem iudicata, pro veritate habetur. ‘La sentencia, al convertirse en cosa juzgada, se acepta como verdad’.

servitus servitutis esse non potest. ‘La servidumbre de la servidumbre no puede existir’.

si communi auxilio et mero iure munitus sit, non debet ei tribui extraordinarium auxilium. ‘Si uno estuviera ya amparado por el auxilio general y el derecho común, no debe concedérsele un socorro extraordinario’.

si impossibilis condicio obligationibus adiciatur, nihil valet stipulatio. ‘Si se agregare a las obligaciones una condición imposible, la estipulación es nula’.

Máximas y aforismos latinos

si in rem aliquis agat, debet designare rem, et utrum totam an partem et quotam petat: appellatio enim rei non genus, sed speciem significat. ‘Si alguien ejercitara una acción real, debe designar la cosa, y si la pide toda, o parte, y qué parte; porque la denominación de cosa no significa el género sino la especie’.

si lex non distinguit nec nos distinguere debemus. ‘Si la ley no diferencia tampoco debemos diferenciar nosotros’.

si nemo subiit hereditatem, omnis vis testamenti solvitur. ‘Si nadie aceptó la herencia, se pierde toda la fuerza del testamento’.

si vero expressim designaverit non velle heredem retinere Falcidiam, necessarium est testatoris valere sententiam. ‘Si hubiera manifestado expresamente que no quería que el heredero retuviera la Falcidia, es necesario que tuviera validez la disposición del testador’.

sicut prior es tempore, ita potior iure. ‘Conforme eres anterior en el tiempo, así eres preferido por el derecho’.

sic volo sic iubeo. ‘Así lo quiero, así lo mando’.

sine heredis institutione nihil in testamento scriptum valet. ‘Sin la institución de heredero nada vale lo escrito en el testamento’.

sine pretio nulla venditio est: non autem pretii numeratio, sed conventio perficit sine scriptis habitam emptionem. ‘No hay venta alguna sin precio, mas no es la entrega del precio, sino la convención, lo que perfecciona la venta otorgada sin escritura’.

singularia non sunt extendenda. ‘Las normas singulares no deben ser extendidas’.

societas delinquere non potest. ‘La sociedad no puede delinquir’.

solve et repete. ‘Paga y reclama’.

solvere pro ignorante et invito cuique licet, cum sit iure civili constitutum licere etiam ignorantis invitique meliorem condicionem facere. ‘Cualquiera puede pagar por el que no lo sabe, aunque se oponga, del mismo modo que se puede mejorar la condición de una persona sin su conocimiento y contra su voluntad’.

specialia generalia non derogant. ‘Las especiales no derogan las generales’.

spectanda est voluntas. ‘Se ha de atender a la voluntad’.

standum est chartae. ‘Se ha de estar a la carta’.

sufficit eos, qui negotia gerunt, consentire. ‘A quienes realizan un negocio es suficiente el consentimiento’.

summum ius summa iniuria. ‘Excesivo derecho, excesiva injusticia’.

superficies solo cedit. ‘La construcción accede al suelo’.

tacens consentit, si contradicendo impedire poterat. ‘El que calla consiente si contradiciendo podía impedirlo’.

tacens non fatetur, sed nec negare videtur. ‘El que calla no otorga, pero se entiende que tampoco niega’.

tantum appellatum tantum devolutum. ‘Tanto apelado, tanto deferido’.

tantum devolutum quantum appellatum. ‘Tanto deferido cuanto apelado’.

tempora mutantur, et nos mutamur in illis. ‘Los tiempos cambian y nosotros cambiamos con ellos’.

tempus regit actum. ‘El tiempo rige el acto’.

terra nullius. ‘Territorio sin dueño’.

testis unus testis nullus. ‘Un testigo solo, testigo nulo’.

transactio nullo dato vel retento seu promisso minime procedat. ‘Es improcedente la transacción en la que nada se haya dado, retenido o prometido’.

transactio quaecumque fit, de his tantum, de quibus inter convenientes placuit, interposita creditur. ‘Cualquier transacción que se haga se considera tan solo interpuesta para aquellas cosas sobre las que se convino entre los contratantes’.

turpitudinem suam allegans non est audiendus. ‘No se escuche a quien alega su propia torpeza’.

turpitudinem suam nemo detegere tenetur. ‘Nadie está obligado a confesar sus actos torpes’.

tutoris praecipuum est officium, ne indefensum pupillum relinquat. ‘El principal deber del tutor es no dejar indefenso al pupilo’.

ubi acceptum est semel iudicium, ibi et finem accipere debet. ‘Donde una vez fue aceptado un juicio, allí también debe terminar’.

ubi commodum, ibi est incommodum. ‘Donde está la ventaja, está el inconveniente’.

ubi emolumentum, ibi onus. ‘Donde está el beneficio, allí está la carga’.

ubi est eadem ratio, ibi eadem dispositio iuris esse debet. ‘Cuando existe la misma razón, debe ser igual la disposición del derecho’.

ubi est eadem ratio, ibi idem ius. ‘Ante la misma razón, el mismo derecho’.

ubi est eadem ratio, idem ius statuendum. ‘Cuando existe la misma razón, se establece el mismo derecho’.

ubi est eadem ratio vel aequitas, idem ius statui debet. ‘Cuando existe la misma razón y equidad, debe establecerse el mismo derecho’.

ubi est emolumentum, ibi debet esse onus. ‘Donde está la retribución, allí debe estar la carga’.

ubi est onus, ibi emolumentum esse debet. ‘Donde está la carga, allí debe estar la retribución’.

ubi lex inhibet usucapionem, bona fides possidenti nihil prodest. ‘Cuando la ley prohíbe la usucapición, la buena fe no aprovecha para nada al poseedor’.

ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus. ‘Donde la ley no diferencia, tampoco debemos diferenciar nosotros’.

ubi lex voluit dixit, ubi noluit tacuit. ‘Cuando la ley quiso, dispuso; cuando no, guardó silencio’.

ubi lex voluit tacuit. ‘Cuando la ley quiso, guardó silencio’.

ubi pugnantia inter se in testamento iuberentur, neutrum ratum est. ‘Cuando en el testamento se dispongan cosas que pugnan entre sí, no es válida ni la una ni la otra’.

ultra posse nemo obligatur. ‘Nadie está obligado a hacer más allá de lo que puede’.

ultra quod in iudicium est potestas iudicis excedere non potest. ‘La potestad del juez no puede ir más allá de lo que está en juicio’.

unicuique integrum est his, quae ipsi a lege data et concessa sunt, renuntiare. ‘A todos se les permite renunciar a los derechos concedidos por las leyes’.

unusquisque peritus esse debet artis suae. ‘Todo perito debe conocer su ciencia’.

usus fructus, qui sine persona constitui non potest. ‘El usufructo no puede ser constituido sin la persona’.

usus fructus sine persona esse non potest. ‘El usufructo no puede existir sin la persona’.

utile per inutile non vitiatur. ‘Lo útil no se vicia por lo inútil’.

uti possidetis iuris. ‘Como poseéis de acuerdo al derecho, así poseeréis’.

venire contra facta propria non licet. ‘No es lícito ir contra los propios actos’.

venire contra factum proprium non valet. ‘No se permite ir contra el propio acto’.

venire contra proprium factum nulli conceditur. ‘Nadie está autorizado a ir contra el propio acto’.

venisse ad heredem nihil intellegitur nisi deducto aere alieno. ‘Se entiende que nada fue al heredero sino deducidas las deudas’.

verba dubia interpretentur contra proferentem in favorem alterius partis. ‘Se debe interpretar la duda contra el que la causó en beneficio de la otra parte’.

verba dubia sunt interpretanda taliter, ut actus de quo agitur, valeat, et non pereat. ‘Las palabras dudosas han de interpretarse de forma que sea válido el acto de que se trata y no perezca’.

victus victori. ‘El vencido es condenado en costas a favor del vencedor’.

victus victori in expensis est condemnandus. ‘El vencido es condenado en costas a favor del vencedor’.

vigilantibus iura succurrunt. ‘El derecho protege a los vigilantes’.

vigilantibus non dormientibus iura subveniunt. ‘El derecho ayuda a los vigilantes, no a los indolentes’.

vigilantibus non dormientibus iura succurrunt. ‘El derecho protege a los vigilantes, no a los indolentes’.

virgini praegnanti creditur. ‘Se cree a la joven que está de parto’.

vis est et tunc, quotiens quis id, quod deberi sibi putat, non per iudicem reposcit. ‘Hay violencia también entonces y cuando alguien no reclama por medio del juez lo que cree que se le debe’.

viventibus non datur repraesentatio. ‘No se da representación del que vive’.

volenti non fit iniuria. ‘No se comete injusticia con quien actuó voluntariamente’.